

claves

RECORDS

ORQUESTA SINFONICA

DE EUSKADI

FRANCISCO ESCUDERO

1912

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa

Marta Zabaleta, piano/pianoa

Asier Polo, cello/biolontxelo

Angel Pazos, tenor/tenorea

Coral Andra Mari

Arturo Tamayo, conductor / zuzendaria



Euskadiko
Orkestra
Sinfonikoa

Orquesta
Sinfónica
de Euzkadi

BASQUE NATIONAL

ORCHESTRA

BASQUE MUSIC COLLECTION VOL. V



Trinko bikoitz honekin 97an hasi genuen eta Jesus Guridi, Jose M^a Usandizaga, Jesus Aranbarri eta Andres Isasiren obra sinfoniko adierazgarriena bildu duen euskal konpositoreen bildumako V. alera iritsi gara.

Francisco Escuderoekin XX. mendearen hasieran jaio zen eta genero guztiak hartzen dituen konposizio-sorkuntza nabarmeneko konpositore bat aurkeztera goaz. Euskadiko Orkestrak, salbuespen-eran, ale bikoitza eskaini nahi izan du joeretatik urrunduriko eta entitate propioa duen estilo pertsonaleko autore bati egindako omenaldi gisa. 1944an hasi eta 1987 arte konpositorearen orkestrakoizpenak guztira sei obra ditu eta bere ekoizpen erlijioso eta profanoko partitura adierazgarrienak jasotzen ditu.

Euskadiko Orkestra Sinfonikoak grabazio bonetarako Marta Zabaleta, Asier Polo, Angel Pazos eta Andra Mari Korala hautatu ditu obra desberdinak interpretatzeko, Arturo Tamayoren zuzendaritzapean. Bildumako bosgarren CD hau ere Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren Egoitzan grabatua da.

Beste behin eskerrak eman nahi dizkiegu euskal ekoizpen diskografikoko egitasmo honen sustatzaile nagusia den Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailari, eta MCC (Mondragón Corporación Cooperativa), hasieratik egitasmoa babestu duen erakundeari; eta salbuespen-eran, CD honen grabazioan esku-hartu duelako Zarauzko Udalari eta SGAE-Fundación Autor-i, zeinek eman baitio Urrezko Domina Escudero maisuari.

*Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Donostia, 2001eko udazkena*

Francisco Escudero

Bere bitzta Donostian hasi zen 1912ko abuztuaren 13an. Dohain hobereenez, musikarenaz sendoturik, soinu-masa berarengan gizakiaren egiazko euskarri gisa agertzen da, musikak zentzu bat eta zergatiko bat izan behar dituela baieztatuz, artifiziozko idazkuntza-buruarinkeria hutsa ezin izan litekeelarik. Egiaren bere bilaketa grinatsua Zarautz eta Donostian hasten da, harmonia, konposizioa eta pianoa ikasiz Beltran Pagolarekin, Donostiako Kontserbatorioan ordeztuko zuen maisuarekin harmonia eta konposizioa katedradun gisa 1948an.

Espazio ugari daude 1931tik 1937rako urteetan. Madrilen konposizioa ikertu zuen Conrado del Camporekin eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta San Fernandoko Arte Ederren Errege Akademiaren bi bekak Parisa eraman zuten Paul Dukas eta Paul Le Flem maisuekin (konposizioa) eta Munichera Albert Wolfekin orkestrazuzendaritza ikastera. Ravelek ezagutzen eta miresten du bere *Koartetoa Solen* (1937), bere materiaren baitako forma musikal bat bilatuz eta soinu propio batzuk ahalbidetuz, sortzailea eta hartzailearen artean komunikazio-era biribil batean beti entzungarriak diren soinu batzuk. Horrela iradokizun estramusikalaz, literarioaz edo eszenikoaz baliatzen da, horretatik zentzu-ahaltasun bat sortuz, emandako tradizioaz eta musika-sorkuntzari aplikagarri zaizkion ziurtasun berriez galdetuz (kontrakoen bateratzea). Bere aztarna musikalak batasun enoratu baten zantzuak dira, ahaltasun ideala eta perfekzio espiritual, erimamiez ukitzeko zorian eta beti atzemanekin dagoen hutsarte bat adierazi naiz.

Bere oroimena honako obretan jariatzen da: *Meza Ren* (1946), *Illeta* oratorioa (1953), *El Sueño de un bailarín* (1944) baleta, *Piano* (1946), *Biolontxelo* (1971), *Klabezin* (1996) eta *Biolinerako* (1997) kontzertuak, *Sacra* (1972), *Mítica* (1993), *Ultreia* eta *Concertante* (1994) sinfoniak, *Zigor* (1957-63) eta *Gernika* (1982-86) operak eta obra singularren sail luzea, edozein formulazio sozio-kulturalaren hondar erreduziezinak, musika designatzailea, ez asignatzailea, musika kontzesiogabea.

El sueño de un bailarín (1944)

Poema koreografikoa. *Allegro moderato (scherzando)*. Luis de Castresana bere adiskideak idatziriko *greguería* batean oinarriturik dago. Donostian estreinatu zuen Kontserbatorioko Orkestrak.

Dantzari gaixotu eta abaildu bat dena itzal grotesko eta fantastiko (lokamuts) gisa ikusten hasten da; sorgin baten konkoretik irteten dira eta luzatu, zimurtu, begira jarri eta dantzara gonbidatzen dutenak. Itzartzean, bere ametsa oroitarazten duen baltza, biolontxeloko solo geldo eta goibel batean agertzen da argilun bare eta kontzentratu bat eragiten duena, berriro bere lozorroan eroriz eta hartatik bat-batean eta aztoraturik irtengo da.

Literatur premisa horietatik abiatuak, Escuderok ameskeriatik, irrealaren oinarritik sortutako imajina bizi duen musika bat eraikitzen du, baina zeinatik atzera konfiantzara itzultzea ahalgarri baita.

Denbora-espazio estriatu batean, obraren tempoek tentsio eta kolorez beteriko atonalismo bat azpimarratzen dute, erritmo desberdinak interaktiboak izaki (kontzertatzailea, akordikoa eta figuratiboa), zeinek definitzen baitute melodia aktibo eta etengabe artikulatu bat.

Musika, keinuzkoak, subjektuaz kanpokoa eta kosmikoa den zebait aurkitzen du.

Roslana Prokopenko, Euskadiko Orkestrako lehen biolontxeloaren parte hartzea azpimarratu nahi dugu obra honetan.

Piano eta orkestrarako euskal kontzertua (1946)

1949-III-23an Bilbon, Elkarre Filarmonikoaren Egoitzan estreinatua. Pianoa, Martin Imaz. O. M. Bilbo. Zuz. Jesus Aranbarri.

Manuel de Falla Sari Nazionala irabazi zuen obra, hiru mugimendukoa. *Allegro moderato*, *Adagio Cantabile* eta *Allegro Giusto*, zeinetan Escuderok lortu baitzuen euskal espirituaren esentzia erakustea folklorismoetan erori gabe. Lehen denboraren

sonata era orkestra-iskanbila batera iristen da eta pianoak bat-batean eteten du, zeinak gai nagusia errepikatu eta bigarren bat iradoki ondoren, erdiko parte bat garatzen baitu lehian ari diren bi bertsolari deskribatzen dituena, fagotak eta pianoak ordezkaturik. Bigarren denborak musikalitate ageriko bat adierazten du, oroimenean transzendituriko esperientziena, beren baitatik irtenak begirada zeruan dela, eta beste bat munduan barrena dauden bideetara luzatua, otoitzeko intimitatea, lana, lurraren begiespena... Klarinete baxua eta pianoa kantu bare eta suhar batean ernetzen dira, pianoaren txirulirulien gain amaitzen dena, kanpai geldo, identitatez bete, jatorrizko eta minduarekin. Azkenik, amaierako Allegroan orkestra eta pianoa elkarriketan ari dira erritmo-giro atergabeen indar eta ozentasun handiarekin, virtuosismoz beteriko muturreko irmotasun batekin amaituz, zeinean pianojoleak eta orkestrak gehiago azpimarratzen baitute oraindik obraren espiritu kontzertatzailea.

Biolontxelo eta orkestrarako kontzertua (1971)

1972-I-21ean estreinatua. Madril. Teatro Real. Biolontxelo, Pedro Corostola. O.N.E. Zuz. Lawrence Foster.

Egilearentzat, gogoeta autobiografiko bat da, atzealde aurrezagutuari taxuera orkestrala kontrajarriz, lehen plano itsugarriki berria teknika mikrotonaletik sortutako soinuen arakaketan oinarritua, fragmentazio interbalikoa eta tratamendu akustiko-soinukoa biolontxeloren eta orkestrako beste instrumentu ebakitzailleen koloratura alderantzikatua erabiliz, jarraipeneko suzesio gisa musika bat sortuz, esperimantatua eta bizia, ez hedatu hutsa. Tinbre-melodiak, aberaste erritmozko ez-erregularrak eta prozesu konposatzaileko ehundura aberats batek ematen diote obrari koherentzia eta dentsitatea, ereduak direnak gaur egungo musikan. Soinu-keinu bakoitzarekin banakoaren gustuaren fragmentazioa sinbolizatzen du desberdintasunaren aitzinatze gisa eta kulturaren industria deituaren homogeneousan disimulatuki autoritarioarekiko kritikoa.

Biolontxeloaren arkuak baieztatu egiten du obraren izaera tekniko-praktikoa eta espirituala, gure taupada den interprete-taupada hori harietara emanez.

Sinfonia sakroa (1972)

Hari-orkestra, Oboe, Ingeles korno eta Fagotarentzako obra. 1972-III-29an estreinatua obra Cuencan, San Pablo Elizan. O.R.T.V.E. Zuz. Enrique García Asensio.

Partitura hiru koadrotan banaturik dago: Getsemani, Pedroren ukapenak eta Gurutzeratzea, eta hamaikagarrena da Musika Erlijiosoen Astearen Zuzendaritza Teknikoak eskaturiko obraren artean.

Genero gisa gehiago hurbiltzen da poema sinfonikora, Nekaldiak eragindako errealtate espiritual baten eta bere protagonisten material musikal deskribatzaile eta iradokiorra duelako. Gaiek -leitmotivek- etengabeko eraldakuntzak aurkezten dituzte musika-egitura organikoa sortzen delarik, guztiz logikoa, bakarkako melodiekin konbinatua.

Hariko baxua, orkestraren kolorazio tinbrezkoa, obstinato eta motibo desberdinak, esaterako: Aitari erregua (ingeles korno), Gurutzeratzea (biolak), Judasen saldukeria... biola, oboe eta fagoten solilokioen alboan (akusazioa-Pedroren ukapena), oilar-kantua... horiek denek Escuderoaren maisutasuna erakusten dute, atonalismo dodekafonikoa doitasunez erabiliz baina errigore eskolastikorik gabe. Total kromatikoak melodia amaigabeak sortzen ditu, itzulera gabeak, bere eskukotasun eta adierazkortasun betearekin. Obra orkestraren ozentasun dramatiko batekin amaitzen da, non *crescendo in tutti* hariko akutura iristen baita, efektu metalezko eta urratua eraginez, non heriotza 17 nota zirrargarri eta kromatikozko harmonia batean parafraseatzen baita, Do maiorreko pedal tonal bati bide emanez, zeinak irekitzen baitigu Bazko esperantza askatzaile baterako atea, isiltasun gupidagabe bat barne-bizilagun dugula.

Waldemar Machmar, lehen biolina, eta Pascal Arnaud, lehen biolaren parte hartzea azpimarratzen dugu obra honetan, biak gure orkestrako kideak.

Joan Bautista (1987)

Koru misto eta orkestrarako oratorio hau Zarauzko Udal Txit Gorenak eskatu zuen Hiria sortu zenetik 750 urteurrena ospatzen zelako. Testuak, San Joanen Ebanjeliotik hartuak, Karmelo Iturria bere adiskide zuen frantziskotarrak moldatu zizkion euskarara, eta interpreteak Zarauzko Abesbatza, Donostiako San Inazio Korala eta EOS izan ziren, Doron Salomonen gidaritzapean.

Obra osatzen duten lau koadroak San Joan Bautista (Joan Aurrelariaren) apostoluaren bizitzaren izaera epiko eta dramatikoa islatzen dute. Hauek dira: *Betavara (Betania)*, *Joanek basamortuan egindako predikua eta damutuen lantua*; *Jesusen Bataioa*; *Salome eta Herodes Tetrarka*; *Joanen Heriotza eta Hilobiratzea eta Tetrarkaren barne-zimikoa*.

Musikak gogoeta-tonu batean islatzen du bizitza eta heriotzaren arazoa eta bertan bakarlariak (tenore bokalizatzailea) eta koruak elkar hartzen dute intrigaren adierazpen dramatikoan arabera (Fedearen ebokazioa, damutzea, despostismoa, herra, sedukzioa, asasinatzea, larridura...) Horrek guztiak edertasun naturalistaz blai egiten du musika, non harmonia kromatikoek, modulazio nekagaitzek eta gailurtze grinatsuek poema soinuazko apart eta eradukia taxutzen baitute.

Aranzazu (1955)

Poema sinfonikoa. 1959-X-30ean estreinatua. Palau de la Musica. O.M.artzelona. Zuz. Jesus Aranbarri.

Arantzazu saria urte Mariarra eta urte Inaziotarra zela-eta 1955ean. Partituraren "Talan, talan... Aloñaren maldan" leloak pentsamendu sinboliko oinarritzkoa ezartzen dio obrari: pentsatu eta bizikide izan ahal izatea, aurkakoen presentzia esperimentatuz. Ama Birjina elorrian sinboloa bitartekaritza bat da konfiantza eta bakerako; artzain batek, Baltategiko Errodrigok, gorago, Aloñamendira igoz, ulertu egiten du bertako argitasun adoregarrietatik ideal mariar identikoaren garrantzia.

Elorria bitartekaria da, ez du baztertzen, ez hautatzen, baina aldi berean gauzen azpian dagoen ikuspena kontatzen eta “zentzua berradierazten” lagunduko digun inplikazioa iradokitzen digu.

Arantzazuko salmo bat, Benedicta, eta San Inazioaren martxa dira bi musika-gai nagusiak, Escudero bere ikuspegi artistiko berezia emateko erabiltzen dituenak, baina horregatik inplikazio horren egizkotasun gutxiago ez duena.

Benedictaren ozentasun leunak, larriak, kutsu mistiko handikoez irazki bat eratzen dute San Inazioaren himnoko soinuekin, metalek distiratsu glosatuekin konbinazio kontrajarritan, polikromia horizontal eta bertikal bat sortuz, organum primitiboaren erara garapen eta bariazio erritmozkoekin, zeinak argitzen gaituzten esakerak baitira eta mitotik sortzen gaituen zerbait dakarkigutenak.

Antzinako herri-melodiã bat Batzar Nagusietakoan klarinjoleek interpretatzen dutena sartzeak kontramotibo izateko balio du azken apoteosikoan.

Francisco M^a Escudero Eizaguirre

Marta Zabaleta, pianoa

Gipuzkoan jaioa, bere musika-ikasketak Donostiako Kontserbatorioan, Parisen, Madrilgo Reina Sofia Musika Eskolan etaartzelona Marshall Akademian bete ditu.

Nazioarteko Lehiaketa ugaritan eskuratu ditu sariak eta aipagarriak dira Santanderko Paloma O’Shea, Darmstadtoko Chopin, Zaragozako Pilar Bayona, Jaengo Jaialdian lorturikoak.

Bakarlari gisa Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, Parisko Kontserbatorioko Orkestra, Valencia, Bilbo, Galizia, eta abarrekin aktuatu du, besteak beste, honako maisuen gidaritzapean: Cristian Mandeal, Gabriel Chmura, Sergiu Comissiona...

RTVEko Orkestrak gonbidatu zuen bakarlari gisa Estrasburgeko Jaialdian eskainitako kontzertuetara, baita Alacanteko Egungo Musikaren Nazioarteko Jaialdira ere, kritika ezinobeak lortuz.

Asier Polo, biolontxelo

Bilbon jaioa, Bilboko Musika Kontserbatorio Nagusian egin ditu bere ikasketak, Koloniako Musika Eskola Nagusian, Madrilgo Reina Sofia Eskolan eta Basileako Musika Akademian.

Honako orkestrekin eman ditu ekitaldiak: Euskadi, Espainiar Irrati Telebista, Espainiako Nazionala, Sevilla, Bilbo, Pragako Orkestra... honako zuzendarien gidaritzapean: Gilbert Varga, Mario Venzago, Miguel Angel Gómez Martínez, Antoni Witt, Europa, Asia eta Amerikako herrialdeetan.

Halaber, eszenarioa partekatu du Nicolas Chumachenco, Maria Kliegel edo Alfredo Krausen sonako artistekin; azken horrek bakarlari gisa bere lankide izatera gonbidatu zuen eta zenbait kontzertutan ibili ere egin zen berarekin Florentziako Maggio Fiorentino, Londresko The Covent Garden, Zurichecko Tonhalle, Vienako Musikvereinen, eta abarretan besteak beste.

Bere azken ekitaldien artean azpimarratzekoak dira Espainiako Orkestra Nazionalarekin emandako kontzertuak Frühbeck de Burgos maisuaren zuzendaritzapean Hegoamerikako biran (Mexiko D.F.), baita Rodrigoren Kontzertuen grabazioa ere Gaztela eta Leongo Orkestra Sinfonikoarekin, Naxos seiluarentzat.

Angel Pazos, tenorea

Angel Pazos-ek Baionako eta Marseillako Kontserbatorioetan egin zituen bere kantu-ikasketak eta gero Düsseldorfeko Opern Studio Deutsche Oper am Rheinem jarraitu zituen. Lehiaketa bat baino gehiago irabazi ditu. Opera-errepertorioaren barruan, Marseillako Operan, Düsseldorf, Orangen, Erroman eta Napolesen kantatu du.

Halaber kontzertu sinfonikoetan ere parte hartu du honako orkestrekin: Ensemble Instrumental de Paris, Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, Düsseldorfeko Capella Ducale, Milanoko Verdi Orkestra.



Andra Mari Abesbatza

Jose Luis Ansorenak sortu zuen 1966an eta bere zuzendaria izan da 1994ko otsailera arte, Jose Manuel Tife Iparragirrek zuzendaritza hartu zuen arte. Madrilen, Bartzelonan, Sevillan, Pereladako Jaialdian, Santanderreko Nazioarteko Jaialdian, Donostiako Hamabostaldian eta beste hainbat lekutan eman ditu kontzertuak.

Orkestra askorekin batera aritu da, horien artean, Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, Espainiako Orkestra Nazionala, Scottish Chamber Orchestra, Buenos Aireseko Filarmonikoa, Cadaqueseko Orkestra, Madrileko Sinfonikoa, Bilboko, Galiziako eta Tenerifeko Orkestra Sinfonikoak, etab... Enrique García Asensio, Frans Brügggen, Jesús López Cobos, Leopold Hager, Andreas Mitisek, Paul Daniel, Carlo Rizzi, Antonio Ros Marbá, Juan José Mena, maisuen zuzendaritzapean, besteak beste.

Suitza, Belgika, Italia, Austria, Frantzia, Portugal, Argentina eta beste hainbat herritan zehar burutu ditu birak. 10 LP eta 5 CD grabatzeaz gainera, era guztietako koru-musika lantzen du, horien artean opera eta zartzuela antzeztuak.

Urtero burutzen den Musikaste jaialdia, Euskal Musikagileen Astea sortu zuen Erreterian eta baita *Euskal Ereslarien Bilduma / Archivo de Compositores Vascos* ere.

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa

Musika Zuzendaritza: Gilbert Varga eta Cristian Mandeal

2002ko apirilaren 20an beteko da Euskadiko Orkestra Sinfonikoa sortu zeneko 20. urteurrena.

Gilbert *Varga* eta Cristian *Mandealek* osatzen dute Orkestra honen Musika Zuzendaritza, Espainian eta Europako hainbat herrialdeetan birak egin dituen. Hego Ameriketara egindako biran (2000) Argentinako (Buenos Airesko Teatro Colón) eta Txileko (Santiago de Chileko Udal Teatroan) areto nagusietan esku hartu du. Halaber, Granada eta Alacanteko jaialdietan ere esku hartu du, erregularlari egiten du hori

Donostiako Musika Hamabostaldian, baita Bilboko Opera Denboraldian (ABAO). “Orquestas del Mundo” ziklo prestigiotsua, Ibermúsicak Madrilen antolatua, ere Orkestraren kurrikuluaren barruan dago.

Berehalako bere konpromisoen artean, Bartzelonako Auditorioan bere estreinaldia dago eta Madrilgo Auditorio Nazionalan berriro agertzea; halaber, Alemaniako Schleswig-Holsteingo Jaialdiak en eta Suitza-Siongo Tibor Varga Jaialdiak egindako gonbitei ere atsegin ez erantzungo die.

Arturo Tamayo, zuzendaria

Madrilen jaio zen eta bertan hasi zituen Zuzenbide-ikasketak, baina eten egin zituen erabat musikan murgiltzeko. Madrilgo Errege Kontserbatorioan ikasi zuen eta Pierre Boulez-ekin Basilean. Freiburg-Alemaniara joan zen eta bertan konposizio-ikasketak eta Orkestra-zuzendaritzakoak osatu zituen.

1977tik kontzertu-jarduera betean ari izan da eta irriti-ekoizpen ugari ere egin du XX. mendeko musikaren esparruan, Europako orkestra garrantzitsuenen gidaritzan. Opera eta baleta zuzentzen ditu Berlingo Deutsche Oper-en, Parisko Operan, Théâtre des Champs-Élyséesen, Covent Gardenen, Vienako Staatsoper-en, Madrilgo Errege Teatroan, La Zarzuela Teatro Liriko Nazionalean, Veneziako La Fenice Teatroan.

1997ko apirilean Frankfurteko Irrati Orkestra Sinfonikoa eta Budapesteko Irratiko Korua zuzendu zituen Frankfurteko Hessischen. Alemaniako Cándor Legioak Gernika bonbardeatu zueneko urtemugan egin zen kontzertua ere zuzendu zuen, Nono, Steffens, Delapiccola eta Huberen obrekin eta Europako hainbat irratiek zuzenean eman zuten.

Xenakis, Cage, Bussotti, De Pablo, Ohana, Hidalgo eta Madernaren obren erabateko estreinuak zuzendu ditu. Mauricio Ohanaren orkestra-obraren bere grabazioa nazioarteko zazpi sariren jabe bihurtu da.

Con este doble compacto llegamos al volumen V de una colección de compositores vascos que iniciamos en el año 97 y que ha recogido ya la obra sinfónica más representativa de Jesús Guridi, José M^o Usandizaga, Jesús Arámbarri y Andrés Isasi.

Con Francisco Escudero pasamos a la presentación de un compositor nacido a principios del siglo XX con una importante y destacada creación compositiva que abarca todos los géneros. La Orquesta de Euskadi ha querido, de forma excepcional, ofrecer un doble volumen como homenaje a un autor con un estilo personal alejado de tendencias y con una entidad propia. Un total de seis obras recorren la producción orquestal del compositor desde 1944 hasta 1987 y abarcan las partituras más significativas de su producción tanto religiosa como profana.

La Orquesta Sinfónica de Euskadi ha elegido para esta grabación a Marta Zabaleta, Asier Polo, Angel Pazos y la Coral Andra Mari en la interpretación de diferentes obras, todos ellos bajo la dirección del maestro Arturo Tamayo. Este quinto CD de la colección también se ha grabado en la Sede de la Orquesta Sinfónica de Euskadi.

Un año más queremos agradecer al Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, principal promotor de este proyecto de producción discográfica vasca y a MCC (Mondragón Corporación Cooperativa), entidad patrocinadora desde el inicio de este proyecto; también, y de forma excepcional por su participación en la grabación de este CD, al Ayuntamiento de Zarauz y a la SGAE-Fundación Autor, de quien el maestro Escudero ha recibido la Medalla de Oro .

*Orquesta Sinfónica de Euskadi
San Sebastián, otoño 2001*

Francisco Escudero

Su vida se inicia un 13 de agosto de 1912 en San Sebastián. Fortalecido con el mejor don, el de la música, la masa sonora se reconoce en él como verdadero soporte del hombre, afirmando que la música ha de tener un sentido y un por qué, no pudiendo ser pura escritura-devaneo en el artificio. Su búsqueda apasionada de la verdad comienza en Zarauz y San Sebastián, estudiando armonía, composición y piano con Beltrán Pagola, profesor al que sustituiría en el Conservatorio de San Sebastián como catedrático de armonía y composición en 1948.

Múltiples espacios recorren los años de 1931 a 1937. Investiga la composición con Conrado del Campo en Madrid y sendas becas de la Diputación Foral de Guipúzcoa y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando le llevan a París con Paúl Dukas y Paúl Le Flem (composición) y a Munich con Albert Wolf (dirección de orquesta). Ravel conoce y admira la escritura de su *Cuarteto en Sol* (1937), buscando una forma musical intrínseca a su materia y posibilitando unos sonos propios siempre audibles en una línea de comunicación contundente entre creador y receptor. Hace así uso de la sugerencia extra musical, literaria o escénica, desde donde crea una posibilidad de sentidos, interrogándose acerca de la tradición dada y las nuevas certezas aplicables a la creación musical (unificación de contrarios). Sus huellas musicales son indicios de una unidad ignorada, posibilidad ideal y perfección espiritual, tratando de significar un vacío siempre a punto de ser rozado con la yema de los dedos y siempre inalcanzable.

Su memoria fluye en obras como *La misa en Re* (1946), el oratorio *Illeta* (1953), el ballet *El Sueño de un Bailarín* (1944), los conciertos para *Piano* (1946), *Violonchelo* (1971), *Clavecín* (1996) y *Violín* (1997), las sinfonías *Sacra* (1972), *Mítica* (1993), *Ultreia* y *Concertante* (1994), las óperas *Zigor* (1957–63) y *Gernika* (1982–86) y un largo número de obras singulares, restos irreductibles de cualquier formulación socio-cultural, música que designa, nunca asigna, música sin concesiones.

El sueño de un bailarín (1944)

Poema coreográfico. *Allegro moderato (scherzando)*. Está basada en una *gregería* escrita por su amigo Luis Castresana. Estrenada en San Sebastián por la O. Conservatorio.

Un bailarín enfermo y descoyuntado comienza a ver todo en forma de sombras grotescas y fantásticas (pesadilla) surgidas de la jiba de una bruja, que se estiran, arrugan, le miran y le invitan a bailar. Al despertar, el vals que evoca su sueño, aparece en un solo de violonchelo lento y sombrío que provoca un claroscuro calmoso y concentrado, cayendo otra vez en su letargo del que se incorporará súbitamente y sobresaltado.

Partiendo de estas premisas literarias, Escudero construye una música que vive la imagen creada desde la ensoñación, fundamento de lo irreal, pero a partir del cual es posible retornar al mundo de la confianza.

En un espacio-tiempo estriado, los *tempo*s de la obra, subrayan un atonalismo lleno de tensión y color; siendo los diferentes ritmos interactivos (concertante, acórdico y figurativo) los que definen una melodía activa y continuamente articulada.

La música, gestual, descubre algo externo y cósmico al sujeto.

Destacamos, por su intervención en esta obra, a la primera violoncello de la Orquesta, Rouslana Prokopenko.

Concierto vasco para piano y orquesta (1946)

Estrenado el 23-III-1949. Bilbao. Sede de la Sociedad Filarmónica. Piano, Martín Imaz. O.M.Bilbao. Dir. Jesús Arámbarri.

Obra galardonada con el premio Nacional Manuel de Falla, consta de tres movimientos, *Allegro Moderato*, *Adagio Cantabile* y *Allegro Giusto*, en los que Escudero consigue mostrar la esencia del espíritu vasco sin caer en folklorismos. La forma sonata del primer tiempo llega a una algarabía orquestal cortada bruscamente por el

piano que tras repetir el tema principal y evocar un segundo, desarrolla una parte central que describe a dos bertsolaris en pugna representados por fagot y piano. El segundo tiempo expresa una musicalidad manifiesta de experiencias trascendidas en la memoria, salidas de sí mismo con una mirada en el cielo y otra tendida en los largos caminos del mundo, intimidad en la oración, el trabajo, la contemplación de la tierra...

Clarinete bajo y piano germinan un canto sereno y arrebatado que acaba sobre trinos del piano con una campana lenta, llena de identidad, originaria y doliente. Por último en el Allegro final la orquesta y el piano dialogan en un ambiente rítmico incesante con gran fuerza y sonoridad, acabando con una extrema contundencia llena de recursos virtuosísticos donde pianista y orquesta acentúan aún más el espíritu concertante de la obra.

Concierto para violonchelo y orquesta (1971)

Estrenado el 21-I-1972. Madrid. Teatro Real. Violonchelo, Pedro Corostola. O.N.E. Dir. Lawrence Foster.

Para su autor, es una reflexión autobiográfica oponiendo a un trasfondo pre-conocido, la disposición orquestal, un primer plano deslumbrantemente nuevo basado en la exploración de sonoridades surgidas de la técnica microtonal, fragmentación interválica y tratamiento acústico-sonoro utilizando la coloratura invertida del violonchelo y otros instrumentos concertantes de la orquesta, creando con ello una música como sucesión en continuidad, experimentada y vivida, no solo extendida. La melodía de timbres, el enriquecimiento rítmico no regular y una rica textura en el proceso compositivo otorgan a la obra una coherencia y densidad modélicas en la música contemporánea. Simboliza con cada gesto sonoro la fragmentación del gusto individual como anticipación de la diferencia y crítico con la homogeneidad encubiertamente autoritaria de la llamada industria de la cultura.

El arco del violonchelo afirma el carácter técnico-práctico y espiritual de la obra, infundiendo a las cuerdas ese latido del intérprete que es nuestro latido.

Sinfonía sacra (1972)

Obra para orquesta de cuerda, Oboe, Corno Inglés y Fagot. Estrenada el 29-III-1972. Cuenca. Iglesia de San Pablo. O.R.T.V.E. Dir. Enrique García Asensio.

La partitura está dividida en tres cuadros: Getsemaní, Las negaciones de Pedro y La Crucifixión, siendo la número once dentro de las obras de encargo solicitadas por la Dirección Técnica de las Semanas de Música Religiosa.

Como género se acerca más al poema sinfónico debido a un material musical descriptivo sugerente de una realidad espiritual provocada por la Pasión y sus protagonistas. Los temas- leitmotiv- presentan continuas transformaciones creándose una estructura musical orgánica, perfectamente lógica, combinada con melodías a solo.

El bajo de la cuerda, la coloración tímbrica de la orquesta, los diferentes obstinatos y motivos como: Súplica al Padre (corno inglés), Crucifixión (violas), Traición de Judas... junto a los soliloquios de violas, oboe, fagot (acusación-negación de Pedro), canto del gallo... confirman el magisterio de Escudero, utilizando el atonalismo dodecafónico con precisión pero sin rigores escolásticos. El total cromático crea melodías infinitas, sin retornos, con plena independencia y expresividad.

La obra termina con una sonoridad dramática de la orquesta donde el *crescendo en tutti* llega al agudo de la cuerda, creando un efecto metálico y desgarrado, donde la muerte es parafraseada en una armonía de 17 notas cromáticas estremecedoras que dan paso a un pedal tonal en Do mayor que nos abre a una esperanza pascual liberadora donde un implacable silencio nos habita.

Destacamos, por su intervención en esta obra, al primer violín Waldemar Machmar y primera viola Pascal Arnaud, miembros de nuestra Orquesta.

Joan Bautista (1987)

Este oratorio para coro mixto y orquesta fue encargado por el Excmo. Ayuntamiento de Zarauz en conmemoración del 750 Aniversario de la fundación de la Villa. Los textos, extraídos del Evangelio de San Juan, fueron adaptados al euskera por su amigo franciscano Carmelo Iturria, siendo sus intérpretes Zarauz Abesbatza, la Coral San Ignacio de San Sebastián y la O.S.E. dirigidos por Doron Salomón.

Los cuatro cuadros de que consta la obra reflejan el carácter épico y dramático de la vida del apóstol San Juan Bautista (Juan el Precursor). Estos son: *Betavara (Betania)*, *predicación de Juan en el desierto y lamento de arrepentidos*; *Bautismo de Jesús*; *Salomé y el Tetrarca Herodes*; *Muerte y entierro de Juan y remordimiento del Tetrarca*.

La música refleja en un tono meditativo el problema de la vida y la muerte donde el solista (tenor vocalizando) y el coro son entrelazados según las indicaciones dramáticas de la intriga (evocación de la Fe, arrepentimiento, despotismo, rencor, seducción, asesinato, angustia...) Todo ello impregna a la música de una belleza naturalista, donde las armonías cromáticas, infatigables modulaciones y apasionadas culminaciones configuran un extraordinario y contenido poema sonoro.

Aranzazu (1955)

Poema sinfónico. Estrenado el 30-X-1959. Barcelona. Palau de la Música. O.M.Barcelona. Dir. Jesús Arámbarri.

Premio Aranzazu con ocasión del año Mariano e Ignaciano de 1955. El lema de la partitura "Talan, talan... Aloñaren maldan" (En la subida del Aloña) infunde a la obra un pensamiento simbólico fundamental: poder pensar y convivir, experimentando la presencia de los contrarios.

El símbolo de la virgen en el espino es una mediación para la confianza y la paz, siendo un pastor, Rodrigo de Balzategui el que "subiendo más arriba el monte Aloña"



comprende desde sus confortadoras claridades la importancia de un idéntico ideal mariano.

El espino es mediador, no excluye ni selecciona, pero al mismo tiempo nos sugiere una implicación que nos ayude a relatar la visión subyacente de las cosas y a “resignificar el sentido”.

Un salmo de Aranzazu, la Benedicta, y la Marcha de San Ignacio, constituyen los dos temas musicales principales con los que Escudero nos ofrece su particular visión artística, pero no por ello menos verdadera de esa implicación.

Las sonoridades tenues, angustiosas y de fuerte sabor místico de la Benedicta crean una urdimbre con las sonoridades del himno Ignaciano brillantemente glosadas por los metales en opuestas combinaciones, creando una policromía horizontal y vertical, al estilo del organum primitivo con desarrollos y variaciones rítmicas que son decires que iluminan y nos traen desde el mito algo que nos engendra.

La inclusión de una melodía popular antiquísima, interpretada por los clarineros con ocasión de las Juntas Generales, sirve de contramotivo en el apoteósico final.

Francisco M^a Escudero Eizaguirre

Marta Zabaleta, piano

Nacida en Gipuzkoa, realiza sus estudios en los Conservatorios de San Sebastián, París y Escuela de Música Reina Sofía, así como en la Academia Marshall de Barcelona.

Galardonada en numerosos Concursos Internacionales entre los que caben destacar Paloma O'Shea de Santander, Chopin de Darmstadt, Pilar Bayona de Zaragoza, Festival de Jaén...

Como solista ha actuado con la Orquesta Sinfónica de Euskadi, Orquesta del Conservatorio de París, Valencia, Bilbao, Sinfónica de Galicia... siendo dirigida, entre otros, por los maestros Cristian Mandeal, Gabriel Chmura, Sergiu Comissiona... Ha sido invitada por la Orquesta de RTVE como solista en los conciertos ofrecidos en el

Festival de Estrasburgo y en el Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante habiendo conseguido excelentes críticas.

Asier Polo, violonchelo

Nacido en Bilbao, estudia en el Conservatorio Superior de Música de Bilbao, Hochschule für Musik de Colonia, en la Escuela Reina Sofía de Madrid y en la Música Akademie de Basilea.

Ha actuado con las orquestas sinfónicas de Euskadi, Radio Televisión Española, Nacional de España, Sevilla, Bilbao, Orquesta de Praga... bajo la batuta de directores como Mario Venzago, Gilbert Varga, Miguel Angel Gómez Martínez, Antoni Witt, en países de Europa, Asia y América.

Ha compartido escenario con artistas de la talla de Nicolas Chumachenco, María Kliegel o Alfredo Kraus, quien le invitó en los últimos años de su vida a colaborar como solista en sus conciertos actuando en el Maggio Fiorentino (Florenia), The Covent Garden (Londres), Zurich Tonnhalle, Musikverein Wien, entre otras.

Entre sus últimas actuaciones cabe destacar los conciertos con la Orquesta Nacional de España bajo la dirección del maestro Frühbeck de Burgos en gira por Sudamérica (México D.E.), así como la grabación de los Conciertos de Rodrigo junto con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León para la firma Naxos.

Angel Pazos, tenor

Angel Pazos realizó sus estudios vocales en los Conservatorios de Bayona y Marsella así como en Opern Studio Deutsche Oper am Rhein de Dusseldorf. Ha ganado varios concursos. Dentro del repertorio operístico ha cantado en la Opera de Marsella, Dusseldorf, Orange, Roma y Nápoles. Asimismo comparece en actuaciones sinfónico corales con orquestas como Ensemble Instrumental de Paris, Orquesta Sinfónica de Euskadi, Capella Ducale de Düsseldorf, la Orchestra Verdi de Milán.

Coral Andra Mari

Fue fundada en 1.966 por José Luis Ansorena Miranda quien fue su director hasta febrero de 1.994, mes en el que cedió el puesto al director actual, José Manuel Tife Iparragirre.

Ha actuado repetidas veces en Madrid, Barcelona, Sevilla, Festival de Perelada, Festival Internacional de Santander, Quincena Musical de San Sebastián, etc.

Ha colaborado, entre otras, con las orquestas Sinfónica de Euskadi, Nacional de España, Scottish Chamber Orchestra, Filarmónica de Buenos Aires, Orquesta de Cadaqués, Sinfónica de Madrid, Sinfónica de Bilbao, Sinfónica de Galicia y Sinfónica de Tenerife, con directores como Enrique Garcia Asensio, Frans Brüggen, Jesús López Cobos, Leopold Hager, Andreas Mitisek, Paul Daniel, Carlo Rizzi, Antoni Ros Marbá, Juan José Mena, Víctor Pablo Pérez, etc.

Ha realizado giras por Suiza, Bélgica, Italia, Austria, Francia, Portugal, Argentina, etc. Ha grabado 10 LPs y 5 CDs. Cultiva todo género de música coral.

Creó, en Rentería, el festival Musikaste, Semana de Compositores Vascos que se celebra anualmente, así como el Archivo de Compositores Vascos, Euskal Ereslarien Bilduma.

Orquesta Sinfónica de Euskadi

Dirección Musical: Gilbert Varga y Cristian Mandeal

El 20 de abril de 2002 se cumple el 20 aniversario de la creación oficial de la Orquesta Sinfónica de Euskadi.

Gilbert Varga y Cristian Mandeal componen la Dirección Musical de esta Orquesta que ha realizado giras en España y otros países de Europa. En su gira a Sudamérica (2000) ha actuado en los auditorios y teatros más importantes de Argentina (Teatro Colón de Buenos Aires) y Chile (Teatro Municipal de Santiago de Chile). Ha participado en el prestigioso ciclo "Orquestas del Mundo" organizado por Ibermúsica en el

Auditorio Nacional de Madrid, en los festivales de Granada y Alicante, y regularmente lo hace en la Quincena Musical de San Sebastián, así como en la Temporada de la Opera de Bilbao (ABAO).

Entre sus compromisos más inmediatos figura su estreno en el Auditorio de Barcelona, nueva presencia en el Auditorio Nacional de Madrid, y atender gustosamente la invitación del Festival Schleswig-Holstein de Alemania y el Festival Tibor Varga en Sion, Suiza.

Arturo Tamayo, director

Nació en Madrid, donde inicia sus estudios de Derecho, interrumpiéndolos para dedicarse por entero al estudio de la Música. Estudia en el Real Conservatorio de Madrid y con Pierre Boulez en Basilea. Completó sus estudios de Composición y de dirección de orquesta en la Escuela Superior de Música de Friburgo (Alemania).

Desde 1977 ha realizado una intensa actividad concertística y numerosas producciones radiofónicas, particularmente en el ámbito de la música del siglo XX, al frente de las más importantes orquestas europeas.

Dirige ópera y ballet en teatros como la Deutsche Oper de Berlín, Opera de París, Théâtre des Champs-Élysées, Covent Garden, Wiener Staatsoper, Teatro Real de Madrid, Teatro Lírico Nacional la Zarzuela, La Fenice de Venecia.

En abril de 1997 dirigió a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Frankfurt y el Coro de la Radio de Budapest, en la Hessische de Frankfurt. También ha dirigido el concierto conmemorativo del aniversario del bombardeo de Gernika, por la Legión Cóndor alemana con obras de Nono, Steffens, Delapiccola y Huber que se transmitió en directo a numerosas emisoras europeas.

Tiene en su haber estrenos absolutos de obras de Xenakis, Cage, Bussotti, De Pablo, Ohana, Hidalgo y Maderna. Su grabación de la obra orquestal de Mauricio Ohana ha sido galardonada con siete premios internacionales.



Claves Records and the Euskadi Symphony Orchestra began the Basque Music Collection in 1997. Since then four CDs have been released featuring the symphonic music of Basque composers Jesús Guridi, José María Usandizaga, Jesús Arámbarri and Andrés Isasi.

We are pleased to present volume 5 in this ambitious series, two CDs featuring the music of composer Francisco Escudero. Born in 1912, Escudero has composed a long list of outstanding works in nearly all genres. His music is characterized by a very distinctive style that has remained impervious to passing trends. We have chosen six compositions from the years 1944 to 1987 for this release, his most important sacred and secular works with orchestra.

A number of prestigious artists have contributed to the success of this production. The Euskadi Symphony Orchestra under the direction of maestro Arturo Tamayo is joined by Marta Zabaleta, Asier Polo, Angel Pazos and the Andra Mari Choir. The recording was made at the home of the Euskadi Symphony Orchestra in San Sebastián.

We would once again like to thank the Basque Department of Culture and the Arts for their indispensable support, as well as MGC (Mondragón Corporación Cooperativa), who has supported this project since its inception. We also would like to thank the Zarauz Town Council and the SGAE-Fundación Autor (which awarded maestro Escudero a Gold Medal).

*Euskadi Symphony Orchestra
Basque National Orchestra
San Sebastián, autumn 2001*

Francisco Escudero

Francisco Escudero was born in San Sebastián on 13 August 1912. He demonstrated early talent for music and began studies in harmony, composition and piano with Beltrán Pagola at the conservatory in San Sebastián. He continued his studies in composition with Conrado del Campo in Madrid and was later awarded grants from the Gipuzkoa and from the Royal Academy of Fine Arts, which allowed him to study composition with Paul Dukas and Paul le Flem in Paris and orchestral conducting with Albert Wolff in Munich.

Ravel was familiar with Escudero's music and particularly admired his *Quartet in G* (1937), a work that exhibits many of the characteristics typical of Escudero's style. His sense of form is always shaped by the subject matter, and together they are combined to create a unique sonorous event that speaks directly to the listener. Escudero regularly makes use of extra-musical elements, including literary and dramatic references; he constantly questions tradition and often juxtaposes or unites opposites. His works are marked by transcendent unity and spiritual perfection

In addition to the six works featured on this recording, Escudero's major compositions include *La misa en re* (Mass in D, 1946), the oratorio *Illeta* (1953), a *Concerto for Spinnet* (1996) and a *Concerto for Violin* (1997), the symphonies *Mítica* (1993), *Ultreia* (1994) and *Concertante* (1994), and the operas *Zigor* (1957–63) and *Gernika* (1982–86)

El sueño de un bailarín (A Dancer's Dream, 1944)

Escudero based this choreographic poem on a *greguería* or literary fantasy written by his friend Luis Castresana. The work was premiered in San Sebastián by the Conservatory Orchestra.

A dancer, sick, feverish and entering into a delirium, begins to see grotesque and fantastic shadows emerging from a witch's hump; as they shift and stretch they invite

him to join in their dance. Upon awakening the waltz evoked by his dream takes on the shape of a slow and solemn cello solo which then gives rise to a sluggish, heavy chiaroscuro. The dancer falls back into a state of exhaustion and lethargy, only to suddenly jump up greatly alarmed. Escudero's music gives life to this image, rising from the mists of a dream, of the unreal, but in the end returning to the security and trust of the world. The movements are shaped by the inherent tensions and colors of atonality in interplay with shifting rhythmic figuration.

Cellist Rouslana Prokopenko earns special mention for her performance here.

Basque Concerto for Piano and Orchestra (1946)

The Basque Concerto for Piano and Orchestra received its premiere in Bilbao on 23 March 1949. Pianist Martín Imaz played the solo, accompanied by the Bilbao Municipal Orchestra under the direction of Jesús Arámbarri.

The concerto, which was bestowed the Manuel de Falla National Award, consists of three movements: *Allegro moderato*, *Adagio cantabile* and *Allegro giusto*. Escudero succeeds in capturing the essence of the Basque spirit in this work without resorting to folklore. The first movement is in sonata form; an increasing orchestral tumult is brought sharply to an end by the piano, which after repeating the principal theme introduces a second theme. The development is highlighted by a symbolic clash/dialogue between the piano and the bassoon. The bass clarinet and the piano combine to create a serene, rapturous song in the second movement. The final *Allegro giusto* is marked by a lively dialogue between the piano and orchestra in a driving, rhythmic atmosphere of great vitality.

Concerto for Cello and Orchestra (1971)

The cello concerto was first performed by Pedro Corostola and the Euskadi Symphony Orchestra under the direction of Lawrence Foster in Madrid in January 1972.

The composer considers this work to have autobiographical qualities. He contrasts a more traditional background, the orchestral score, against an innovative foreground that explores sonorities employing micro-tonal techniques, intervallic fragmentation, inversion of the coloratura of the cello and other orchestral instruments, etc. Melodic timbres, irregular rhythmic structures and a rich compositional texture give the work a perfect coherence and density.

Sinfonía sacra (Sacred Symphony, 1972)

The *Sinfonía sacra* was composed for string orchestra, oboe, English horn and bassoon. It received its premiere at the San Pablo Church in Cuenca on 29 March 1972; the Spanish Radio and Television Orchestra was conducted by Enrique García Asensio.

Escudero based his work on the Passion, dividing it into three parts: Gethsemane, Peter's Denials and the Crucifixion. It is more accurate to describe this composition as a symphonic poem given its descriptive nature, the use of leitmotifs and its organic structure.

Escudero employs dodecaphonic atonality with precision but avoids academic rigor. The chromatic, endless melodies lend great expressiveness and drive, supported and accentuated by brilliant orchestral colors.

Special mention goes to Waldemar Machmar, first violin, and to Pascal Arnaud, first viola, both members of the orchestra, for their performances in this work.

Joan Bautista (John the Baptist, 1987)

This oratorio for mixed choir and orchestra was commissioned by the Zarauz Town Council for the celebration of the 750th anniversary of the town's founding. The text, taken from the Gospel of Saint John, was adapted to the Basque language by a friend of the composer, the Franciscan monk Carmelo Iturria. It was first performed

by Zarauz Abesbatza, the San Ignacio Choir from San Sebastián and the Euskadi Symphony Orchestra under the direction of Doron Salomón.

The four parts of the composition depict the epic life of Saint John the Baptist: *Bethany, the preaching of Saint John in the desert and the lamentation of the contrite; the Baptism of Christ; Salome and King Herod; the death and entombment of John and Herod's remorse*

The music is characterized by a meditative tone that reflects its spiritual nature. Its natural beauty and ardent emotions are based on chromatic harmonies and continuous modulation. The tenor soloist and choir freely mix according to the dramatic context of the plot (evocation of faith, repentance, rancor, seduction, assassination, anguish, etc.).

Aranzazu (1955)

This symphonic poem was first performed by the Barcelona Municipal Orchestra under the direction of Jesús Arámbarri at the Palau de la Música on 30 October 1959.

Aranzazu was originally conceived for the occasion of the Marian/Ignatian year in 1955. It is marked by a fundamental symbolic idea: the ability to recognize and coexist in the presence of opposites. The symbol of the virgin in a thornbush, e.g., is an intercession for trust and peace.

A psalm, *Benedicta*, and the *Marcha de San Ignacio* are the two principle musical themes around which the composition is constructed. The simple, mystic sonorities of the *Benedicta* are weaved together with the brilliant sonorities of the Ignatian hymn to create a sort of *organum primitivum*. The use of an ancient folk song usually played by buglers at the *Juntas Generales* (Provincial General Assemblies) serves as a counter-motive in the breathtaking finale.

Francisco M^a Escudero Eizaguirre
English adaptation: Mark Manion

Marta Zabaleta, Piano

Born in Gipuzkoa, Marta Zabaleta studied at the San Sebastián Conservatory and at the Paris Conservatory, as well as at the Escuela de Música Reina Sofía and the Academia Marshall in Barcelona. She was the prizewinner at a number of international competitions, including the the Chopin Competition in Darmstadt and the Pilar Bayona Competition in Zaragoza.

She has performed as a soloist with ensembles such as the Euskadi Symphony Orchestra, the orchestras of the Paris, Valencia and Bilbao Conservatories, and the Galician Symphony Orchestra under conductors such as Cristian Mandeal, Gabriel Chmura and Sergiu Comissiona.

Marta Zabaleta regularly performs throughout Spain and Europe at the most prestigious concert halls. She has been a guest soloist at the Strasbourg Festival and at the Alicante International Contemporary Music Festival.

Asier Polo, Cello

Asier Polo, born in Bilbao, studied at the Conservatorio Superior de Música in Bilbao, the Hochschule für Musik in Cologne, the Escuela Reina Sofía in Madrid and the Music Academy in Basle.

He has performed throughout Europe, Asia and America in recital and as a soloist with leading orchestras under the direction of conductors such as Mario Venzago, Miguel Angel Gómez Martínez and Antoni Witt.

Asier Polo has performed with artists such as Nicolas Chumachenco and Alfredo Kraus. He has appeared on the concert stages in Covent Garden, Maggio Fiorentino, the Zurich Tonhalle and the Musikverein in Vienna. He has made recordings for radio and television in Spain, Germany and Japan.

Angel Pazos, Tenor

Angel Pazos studied at the conservatories in Bayonne and in Marseilles and at the *Opern Studio Deutsche Oper am Rhein* in Düsseldorf; he was the prizewinner at a number of competitions.

He has performed leading roles at the operas in Marseilles, Düsseldorf, Avignon, Orange, Rome and Naples. He also performs in concert, appearing with orchestras such as the Ensemble Instrumental de Paris, the Euskadi Symphony Orchestra, the Düsseldorf Capella Ducale and Milan's Verdi Orchestra.

Coral Andra Mari (Andra Mari Choir)

The Andra Mari Choir was founded in 1966 by José Luis Ansorena Miranda, who led the ensemble until 1994 when José Manuel Tife Iparragirre, the choir's present director, took over.

The choir has participated in a variety of competitions, winning numerous prizes. It has performed in Madrid (Teatro Real, the National Auditorium, etc.), Barcelona and Seville, at the Perelada Festival, the Santander International Festival, the Musical Fortnight in San Sebastián, Christmas in Malaga, the Bilbao opera season, etc. It has also performed with many of Europe's leading orchestras under conductors such as Frans Brüggen, Nicholas Kramer, Jesús López Cobos, Leopold Hager, Antonio Ros Marbá, etc. The choir has toured Switzerland, Belgium, Italy, Austria, France, Portugal and Argentina, among others, and has 15 recordings to its name.

Euskadi Symphony Orchestra (Basque National Orchestra)

Music Directors: Gilbert Varga and Cristian Mandeal

20 April 2002 marks the 20th anniversary of the Euskadi Symphony Orchestra. Since its inception it has given nearly 1700 concerts and has established itself as a firm and indispensable part of cultural life in the Basque country.

The orchestra's concert tours have taken it throughout Spain (Andalously, Castille, Mancha, Levant and Catalonia) and Europe (Germany, Austria and Switzerland). During their South American Tour the orchestra performed in the most renowned auditoriums and theaters in Argentina (Teatro Colón in Buenos Aires) and Chile (Teatro Municipal in Santiago de Chile). The orchestra has also performed at the Granada and Alicante festivals and is a regular at the San Sebastián Classical Music Festival and the Bilbao Opera Season (ABAO).

The orchestra has performed with prestigious soloists such as Plácido Domingo, Montserrat Caballé, María Bayo, Carlos Alvarez, Mischa Maisky, Kim Kashkashian, Elisabeth Leonskaja and Christian Zacharias. Among the list of conductors leading the orchestra's performances are such maestros as Yehudi Menuhin, Ros Marbá, Jesús López Cobos, Rudolf Barshai and Jordi Savall.

Arturo Tamayo, Conductor

Born in Madrid, Arturo Tamayo studied piano, percussion and composition at the Royal Conservatory of Music there. He then studied orchestral conducting with Pierre Boulez in Basle, and composition with Wolfgang Fortner and Klaus Huber and orchestral conducting with Francis Travis in Freiburg (Germany).

Arturo Tamayo has conducted Europe's most eminent orchestras, including the Bavarian, Berlin and Stuttgart Symphony Orchestras, the Cologne Radio Orchestra, the London BBC Symphony Orchestra, the London Philharmonic Orchestra, the Orchestre de la Suisse Romande, the French National Orchestra, the Copenhagen Radio Orchestra, etc. He also conducts opera and ballet, including at the Deutsche Oper in Berlin, the Paris Opera, Covent Garden, the Vienna Staatsoper and La Fenice in Venice.

Maestro Tamayo has directed the world premieres of works by Xenakis, Cage, Bussotti, De Pablo, Ohana, Hidalgo and Maderna.



C'est en 1997 que les Disques Claves et l'Orchestre symphonique d'Euskadi (Basque National Orchestra) ont lancé la Collection de musique basque, dans laquelle 4 CD sont déjà sortis, avec des œuvres symphoniques des compositeurs basques Jesús Guridi, José María Usandizaga, Jesús Arámbarri et Andrés Isasi.

Nous avons le plaisir de vous présenter le volume 5 de cette série ambitieuse, à savoir 2 CD consacrés au compositeur Francisco Escudero. Né en 1912, il a écrit de nombreuses œuvres dans presque tous les genres. Son style musical très personnel ne doit rien aux modes passagères. Nous avons choisi 6 compositions datant de 1944 à 1987, qui constituent ses principales œuvres orchestrales sacrées et profanes.

Plusieurs artistes de renom ont contribué à la réussite de cette production. A l'Orchestre symphonique d'Euskadi, dirigé par Arturo Tamayo, se sont joints Marta Zabaleta, Asier Polo, Angel Pazos et le Chœur Andra Mari. L'enregistrement a une fois encore été réalisé à San Sebastián, siège de l'orchestre.

Nous tenons à remercier le Département basque de la culture et des arts pour son précieux appui, ainsi que la MCC (Mondragón Corporación Cooperativa), qui a soutenu ce projet dès ses débuts. Nos remerciements s'adressent aussi au Conseil municipal de Zarauz et à la SGAE-Fundación Autor (qui a décerné sa Médaille d'or à Francisco Escudero).

*Orchestre symphonique d'Euskadi
Basque National Orchestra
San Sebastián, automne 2001*

Francisco Escudero

Francisco Escudero est né à San Sebastián le 13 août 1912. Il manifesta très tôt son talent pour la musique et étudia l'harmonie, la composition et le piano avec Beltrán Pagola au Conservatoire de San Sebastián. Il poursuivit ses études de composition auprès de Conrado del Campo à Madrid, avant de bénéficier de bourses de la Province de Guipúzcoa et de l'Académie Royale des Beaux-Arts, qui lui permirent d'étudier la composition avec Paul Dukas et Paul le Flem à Paris, ainsi que la direction d'orchestre auprès d'Albert Wolff à Munich.

Ravel connaissait bien la musique d'Escudero, dont il admirait particulièrement le *Quatuor en sol* (1937), œuvre très caractéristique du style du compositeur. Son sens de la forme est toujours déterminé par le sujet, et les deux se combinent pour créer un univers sonore directement accessible à l'auditeur. Escudero fait régulièrement usage d'éléments extérieurs à la musique, comme des références littéraires ou théâtrales; remettant constamment la tradition en question, il aime à juxtaposer ou à unir les contraires. Ses œuvres sont marquées par une unité transcendante et l'aspiration à la perfection spirituelle.

Outre les six ouvrages figurant sur le présent enregistrement, les compositions majeures d'Escudero comprennent *La misa en re* (Messe en ré, 1946), l'oratorio *Illeta* (1953), un *Concerto pour épinette* (1996) et un *Concerto de violon* (1997), les symphonies *Mítica* (1993), *Ultreia* (1994) et *Concertante* (1994), et deux opéras, *Zigor* (1957–63) et *Gernika* (1982–86).

El sueño de un bailarín (Le rêve d'un danseur, 1944)

Pour ce poème dansé, Escudero s'est inspiré d'une *greguería*, ou fantaisie littéraire, de son ami Luis Castresana. L'œuvre fut créée à San Sebastián par l'Orchestre du Conservatoire.

Malade et fiévreux, un danseur voit en songe des ombres grotesques et fantasti-

ques sortir de la bosse d'une sorcière; elles s'allongent et s'étirent, et l'invitent à se joindre à leur danse. A son réveil, la valse du rêve se transforme en un solo de violoncelle lent et solennel, tout en demi-teintes sombres. Le danseur retombe dans un sommeil léthargique, qui se termine par son réveil soudain.

La musique d'Escudero donne vie à ce tableau surgi des brumes d'un rêve irréel, suivi par le retour à la sécurité de ce monde. Les mouvements sont marqués par les tensions profondes, les couleurs de l'atonalisme et la grande diversité des figures rythmiques changeantes.

Concerto Basque pour piano et orchestre (1946)

Le *Concerto Basque* fut créé le 23 mars 1949 à Bilbao, par Martín Imaz et l'Orchestre municipal de Bilbao, sous la direction de Jesús Arámbarri.

Cette œuvre, qui reçut le Prix national Manuel de Falla, comprend trois mouvements: *allegro moderato*, *adagio cantabile* et *allegro giusto*. Escudero réussit à faire vibrer dans sa composition l'essence de l'esprit basque, sans pour autant recourir au folklore. Le premier mouvement est en forme sonate: le tumulte croissant de l'orchestre est brusquement interrompu par le piano, qui répète le premier thème avant d'introduire le second. Le développement est souligné par un dialogue en forme d'affrontement entre le piano et le basson. Dans le deuxième mouvement, la clarinette basse et le piano s'unissent en un chant serein et extatique. Le final, *allegro giusto*, est caractérisé par un dialogue animé entre l'orchestre et le piano, dans une atmosphère rythmique pleine de vitalité.

Concerto pour violoncelle et orchestre (1971)

Ce concerto fut créé à Madrid le 21 janvier 1972 par Pedro Corostola et l'Orchestre symphonique d'Euskadi, sous la direction de Lawrence Foster. Pour le compositeur, cette œuvre a un caractère autobiographique.

Sur le fond traditionnel de la partition d'orchestre, il confie au violoncelle des sonorités expérimentales recourant aux techniques microtonales, à la fragmentation des intervalles, à l'inversion des coloratures entre l'instrument soliste et l'orchestre, etc. Les timbres des mélodies, les structures rythmiques irrégulières et la richesse de la texture musicale confèrent à cette composition une cohérence et une densité parfaites.

Sinfonía sacra (Symphonie Sacrée, 1972)

La *Sinfonía sacra*, composée pour orchestre à cordes, hautbois, cor anglais et basson, fut créée en l'église San Pablo de Cuenca, le 29 mars 1972, par l'Orchestre de la Radio-Télévision espagnole, sous la direction d'Enrique García Asensio.

Escudero s'inspire de la Passion, qu'il divise en trois parties: Gethsémané, le reniement de Pierre et la crucifixion. Son caractère descriptif, l'utilisation de leitmotifs et sa structure organique confèrent à cette œuvre le caractère d'un poème symphonique.

Le compositeur se sert de l'atonalisme dodécaphonique avec précision, mais en évitant toute rigidité. Les mélodies chromatiques s'étirent à l'infini, expressives et dynamiques, et enrichies par les brillantes couleurs de l'orchestre.

Joan Bautista (Jean-Baptiste, 1987)

Cet oratorio pour chœur mixte et orchestre est une commande de la Municipalité de Zarauz à l'occasion du 750^e anniversaire de la ville. Le texte, tiré de l'Évangile selon saint Jean, a été adapté en basque par le moine franciscain Carmelo Iturria, ami du compositeur. L'œuvre fut créée par Zarauz Abesbatza, le Chœur San Ignacio de San Sebastián et l'Orchestre symphonique d'Euskadi, sous la direction de D. Salomón.

Les quatre parties de l'oratorio évoquent la vie mouvementée de saint Jean-Baptiste: *Béthanie, prédication de saint Jean dans le désert et lamentation des péni-*

tents; le baptême du Christ; Salomé et le roi Hérode; mort et mise au tombeau de Jean et remords d'Hérode.

La musique présente un caractère méditatif, en accord avec la nature spirituelle du sujet. Sa beauté naturelle et la profondeur de ses émotions reposent sur des harmonies chromatiques aux modulations constantes. Les interventions du ténor solo et du chœur se succèdent conformément au déroulement dramatique de l'action (évo- cation de la foi, du repentir, de la rancune, de la séduction, de la mise à mort, de l'an- goisse, etc.).

Aranzazu (1955)

Ce poème symphonique fut créé par l'Orchestre municipal de Barcelone sous la direction de Jesús Arámbarri au Palau de la Música, le 30 octobre 1959.

Aranzazu fut conçu à l'occasion de l'Année mariale de 1959, qui était en même temps celle de Saint Ignace. L'œuvre repose sur une idée symbolique: la capacité de reconnaître la présence des contraires et de coexister avec eux. Le symbole de la Vierge dans le buisson d'épines, par exemple, est une intercession en faveur de la confiance et de la paix.

Un psaume, *Benedicta*, et la *Marcha de San Ignacio* constituent les deux thèmes musicaux principaux autour desquels la composition est agencée. Les sonorités sim- ples et mystiques du *Benedicta* se combinent aux timbres brillants de l'hymne de saint Ignace pour créer une sorte d'*organum primitivum*. Une ancienne mélodie populaire, traditionnellement jouée au clairon lors des *Juntas generales* (Assem- blées générales provinciales), introduit un motif contrasté dans le final éblouissant.

Francisco M^a Escudero Eizaguirre
Traduction: Nelly Lasserre

Marta Zabaleta, piano

Née dans la province de Guipúzcoa, Marta Zabaleta a étudié aux conservatoires de San Sebastián et de Paris, ainsi qu'à la Escuela de Música Reina Sofía et à l'Academia Marshall de Barcelone. Elle est lauréate de plusieurs concours internationaux, dont le Concours Chopin de Darmstadt et le Concours Pilar Bayona de Saragosse.

Elle a joué en soliste avec l'Orchestre symphonique d'Euskadi, les orchestres des conservatoires de Paris, Valencia et Bilbao et l'Orchestre symphonique de Galice, sous la conduite de Cristian Mandeal, Gabriel Chmura et Sergiu Comissiona.

Marta Zabaleta, hôte régulière des grandes salles de concerts d'Espagne et d'Europe, a également été invitée par le Festival de Strasbourg et le Festival international de musique contemporaine d'Alicante.

Asier Polo, violoncelle

Né à Bilbao, Asier Polo a étudié au Conservatorio Superior de Música de cette ville, à la Hochschule für Musik de Cologne, à la Escuela de Música Reina Sofía de Madrid et à la Musikakademie de Bâle.

Sa carrière l'a conduit dans toute l'Europe, en Asie et en Amérique, que ce soit pour des récitals ou des activités de soliste sous la direction de chefs tels que Mario Venzago, Miguel Angel Gómez Martínez et Antoni Witt.

Asier Polo a joué avec Nicolas Chumachenco et Alfredo Kraus et a donné des concerts à Covent Garden, au Maggio Fiorentino, à la Tonhalle de Zurich et au Musikverein de Vienne. Il a également enregistré pour la radio et la télévision en Espagne, en Allemagne et au Japon.

Angel Pazos, ténor

Angel Pazos, qui a étudié aux conservatoires de Bayonne et de Marseille, ainsi qu'à l'*Opernstudio Deutsche Oper* de Dusseldorf, est lauréat de plusieurs concours.



Asier Polo

Il a interprété des rôles importants aux opéras de Marseille, Dusseldorf, Avignon, Orange, Rome et Naples et a été soliste de nombreux concerts avec l'Ensemble instrumental de Paris, l'Orchestre symphonique d'Euskadi, la Capella Ducale de Dusseldorf et l'Orchestre Verdi de Milan.

Coral Andra Mari (Chœur Andra Mari)

Le Chœur Andra Mari a été créé en 1966 par José Luis Ansorena Miranda, qui l'a dirigé jusqu'en 1994, date à laquelle il a été repris par José Manuel Tife Iparragirre.

Cet ensemble a participé à de nombreux concours où il a remporté plusieurs prix. Il s'est produit à Madrid (Teatro Real, Auditorium national, etc.), Barcelone et Séville, au Festival de Perelada, au Festival international de Santander, à la Quinzaine musicale de San Sebastián, à la saison d'opéra de Bilbao, etc. Il a chanté avec de nombreux ensembles européens de renom, sous la direction de chefs tels que Frans Brüggen, Nicholas Kramer, Jesús López Cobos, Leopold Hager, Antonio Ros Marbá, etc.

Le chœur a effectué des tournées en Suisse, en Belgique, en Italie, en Autriche, en France, au Portugal, en Argentine et ailleurs et compte 15 enregistrements à son actif.

Orchestre symphonique d'Euskadi (Basque National Orchestra)

Chefs titulaires: Gilbert Varga et Cristian Mandeal

Le 20 avril 2002, l'Orchestre symphonique d'Euskadi fêtera son 20^e anniversaire. Depuis sa création, il a donné près de 1700 concerts et s'est acquis une place de premier plan dans la vie culturelle du Pays Basque.

Ses tournées l'ont conduit dans toute l'Espagne (Andalousie, Castille, Manche, Levant et Catalogne) et en Europe (Allemagne, Autriche et Suisse). Au cours d'une tournée en Amérique du Sud, il a joué dans des salles prestigieuses, comme le Teatro Colón de Buenos Aires (Argentine) et le Teatro Municipal de Santiago (Chili). Il a également participé aux festivals de Grenade et d'Alicante et joue régulièrement dans

le cadre du Festival de musique classique de San Sebastián et de la saison d'opéra de Bilbao (ABAO).

L'ensemble a accompagné des solistes de renom comme Plácido Domingo, Montserrat Caballé, María Bayo, Carlos Alvarez, Mischa Maisky, Kim Kashkashian, Elisabeth Leonskaja et Christian Zacharias. Au nombre des chefs qui l'ont dirigé figurent Yehudi Menuhin, Ros Marbá, Jesús López Cobos, Rudolf Barchaï et Jordi Savall.

Arturo Tamayo, chef d'orchestre

Né à Madrid, Arturo Tamayo a étudié le piano, la percussion et la composition au Conservatoire royal de cette ville. Il a ensuite étudié la direction d'orchestre auprès de Pierre Boulez à Bâle et de Francis Travis à Fribourg-en-Brisgau, ainsi que la composition avec Wolfgang Fortner et Klaus Huber.

Arturo Tamayo a dirigé les ensembles européens les plus prestigieux: orchestres symphoniques de Bavière, de Berlin et de Stuttgart, Orchestre de la radio de Cologne, London BBC Symphony Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Orchestre de la Suisse Romande, Orchestre national de France, Orchestre de la radio de Copenhague, etc. Il a également dirigé des représentations d'opéras et de ballets à la Deutsche Oper de Berlin, à l'Opéra de Paris, à Covent Garden, à la Staatsoper de Vienne et à La Fenice de Venise.

Arturo Tamayo a créé des œuvres de Xenakis, Cage, Bussotti, De Pablo, Ohana, Hidalgo et Maderna.

1997 begannen Claves Records und das Sinfonieorchester Euskadi die Arbeit an der baskischen Reihe. Seither wurden vier CDs mit sinfonischen Werken der baskischen Komponisten Jesús Guridi, José María Usandizaga, Jesús Arámbarri und Andrés Isasi veröffentlicht. Wir freuen uns, Ihnen heute die fünfte Aufnahme dieser Reihe vorstellen zu können, 2 CDs mit Werken des baskischen Komponisten Francisco Escudero. Er wurde 1912 geboren und schrieb eine Vielzahl herausragender Werke aller Musikgattungen. Seine Musik weist einen sehr persönlichen Stil auf, dem auch vorübergehende Trends nichts anhaben konnten.

Für diese Aufnahme haben wir sechs Werke ausgewählt, die in den Jahren zwischen 1944 und 1987 entstanden sind. Es handelt sich um die wichtigsten geistlichen und weltlichen Werke für Orchester des Komponisten.

Zum Gelingen dieser Einspielung haben neben den Musikerinnen und Musikern des Sinfonieorchesters Euskadi und seinem Dirigenten, Maestro Arturo Tamayo, die Pianistin Marta Zabaleta, der Cellist Asier Polo, der Tenor Angel Pazos und der Andra Mari Chor beigetragen. Aufgenommen wurde wiederum im Konzertsaal des Orchesters in San Sebastián.

Unser besonderer Dank gebührt auch dieses Mal dem baskischen Kultur- und Kunstdepartement für seine unverzichtbare Unterstützung, sowie MCC (Mondragón Corporación Cooperativa), die das Projekt von Beginn an unterstützt hat. Wir möchten uns ebenfalls beim Stadtrat von Zarauz sowie der Stiftung SGAE Autor bedanken, die Francisco Escudero mit einer Goldmedaille ausgezeichnet hat.

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Sinfonieorchester von Euskadi
San Sebastián, im Herbst 2001

Francisco Escudero

Francisco Escudero wurde am 13. August 1912 in San Sebastián geboren. Schon früh zeigte sich seine grosse musikalische Begabung, und er begann Harmonielehre, Komposition und Klavier bei Beltrán Pagola am Konservatorium in San Sebastián zu studieren. Später setzte er sein Kompositionstudium in Madrid bei Conrado del Campo fort. Ein Stipendium der Stadt Gipuzkoa und der Kunstakademie ermöglichten ihm die Weiterbildung in Paris bei Paul Dukas und Paul Le Flem, sowie bei Albert Wolff in München.

Ravel war mit der Musik Escuderos vertraut, und besondere Bewunderung zollte er seinem *Quartett in G* (1937), einem Werk, das viele der typischen Stilmerkmale Escuderos aufweist. Die Form bestimmt der Komponist auf Grund des inhaltlichen Themas, und aus der Verbindung entsteht ein einmaliges klingendes Bild, das den Hörer sehr direkt anspricht. Escudero macht regelmässig von aussermusikalischen Elementen Gebrauch und benutzt literarische und dramatische Anspielungen. Traditionen werden ständig hinterfragt, und oft stellt er Gegensätzliches nebeneinander oder vereint es. Seine Werke zeichnen sich durch grosse Geschlossenheit und geistige Perfektion aus.

Neben den sechs Werken, die auf dieser Aufnahme zu hören sind, zählen die folgenden Kompositionen zu den Hauptwerken des Komponisten: *La misa in re* (Messe in D, 1946), das Oratorio *Illeta* (1953), ein *Konzert für Spinett* (1996) und ein *Konzert für Violine* (1997), die Sinfonien *Mítica* (1993), *Ultreia* (1994) und *Concertante* (1994), die Opern *Zigor* (1957–63) und *Gernica* (1982–86).

El sueño de un bailarín (Der Traum eines Tänzers, 1944)

Diese Ballettdichtung basiert auf einer *greguería* oder literarischen Fantasie von Luis Castresana, einem Freund Escuderos. Sie wurde vom Orchester des Konservatoriums in San Sebastián erstmals gespielt.

Ein Tänzer, erschöpft und krank, fällt in einen fiebrigen Schlaf. Im Traum sieht er groteske, bedrohliche Schatten, die dem Buckel einer Hexe entsteigen, sich strecken, sich ihm nähern, und ihn zum Tanz auffordern wollen. Der Tänzer erwacht, und die Tanzweise des Traums wird langsam und feierlich in einem Cellosolo aufgenommen, das in ein träges, schwerfälliges *Chiaroscuro* übergeht. Der Tänzer fällt wiederum in einen lethargischen Zustand, um dann plötzlich in grosser Panik aufzuspringen.

Escuderos Musik erweckt diese Bilder zum Leben. Sie entsteigen einer verhangenen, unwirklichen Traumwelt, kehren aber schliesslich zurück in die Sicherheit und Vertrautheit der Wirklichkeit. Die Satzform entsteht durch die inhärenten Spannungen und das Kolorit der Atonalität im Zusammenspiel mit wechselnden rhythmischen Figuren.

Baskisches Konzert für Klavier und Orchester (1946)

Das Baskische Konzert kam am 23. März 1949 in Bilbao erstmals zur Aufführung, wobei der Pianist Martín Imaz vom dortigen Stadtorchester mit Jesús Arámbarri am Pult begleitet wurde.

Das Werk wurde mit dem nationalen *De Falla Preis* ausgezeichnet und besteht aus den Sätzen *Allegro moderato*, *Adagio cantabile* und *Allegro giusto*. Escudero gelingt es hier, das Wesentliche der baskischen Seele einzufangen, ohne dabei auf die Folklore zurückzugreifen. Der erste Satz ist in Form einer Sonate geschrieben. Ein sich steigender orchestraler Tumult wird abrupt vom Klavier beendet, das dann – nach der Wiederholung des Hauptthemas – ein zweites Thema einführt. Den Höhepunkt bildet ein symbolischer Streit zwischen Klavier und Fagott. Im darauf folgenden zweiten Satz entwickeln Bassklarinette und Klavier gemeinsam ein heiter ruhiges, hinreissendes Lied. Das abschliessende *Allegro giusto* schafft eine treibende, rhythmische und sehr lebendige Atmosphäre und wird von einem angeregten Dialog zwischen Klavier und Orchester bestimmt.

Konzert für Cello und Orchester (1971)

Das Konzert wurde am 21. Januar 1972 in Madrid uraufgeführt. Es spielten der Cellist Pedro Corostola und das Sinfonieorchester von Euskadi unter Lawrence Foster.

Der Komponist schreibt dem Stück autobiographische Züge zu. Auf einem traditionellen Hintergrund, der vom Orchester übernommen wird, experimentiert der Komponist mit innovativen Klängen, mikrotonalen Techniken, intervallischen Fragmentierungen, Umkehrungen der Koloraturen des Cellos und anderer Orchesterinstrumente usw. Eine melodische Farbgebung, unregelmässige Rhythmen und eine reiche kompositorische Struktur verleihen dem Werk perfekte Einheit und Dichte.

Sinfonía sacra (Geistliche Sinfonie, 1972)

Die Sinfonía sacra wurde für Sinfonieorchester, Oboe, Englischhorn und Fagott geschrieben. Zur Aufführung kam sie erstmals in der Kirche San Pablo in Cuenca am 29. März 1972. Bei diesem Anlass dirigierte Enrique García Asensio das Spanische Radio- und Fernsehorchester.

Das Werk basiert auf der Passionsgeschichte und hat drei Sätze. Gethsemane, die Verleugnung von Petrus und die Kreuzigung. Auf Grund seines beschreibenden Charakters, der Verwendung von Leitmotiven und seiner organischen Struktur wäre es präziser, das Werk als sinfonisches Gedicht zu bezeichnen.

Escudero verwendet dodecaphonische Atonalität mit grosser Präzision, vermeidet aber akademische Strenge. Die chromatischen, endlosen Melodien verleihen dem Werk grosse Ausdruckskraft und Dringlichkeit, was durch die brillanten Farben des Orchesters noch unterstützt und hervorgehoben wird.

Joan Bautista (Johannes der Täufer, 1987)

Dieses Oratorium für gemischten Chor und Orchester wurde vom Stadtrat von Zarauz für die 750-Jahrfeier ihrer Stadt in Auftrag gegeben. Der Text ist dem Johan-

nesevangelium entnommen und wurde vom Franziskanermönch Carmelo Iturria, einem Freund des Komponisten, ins Baskische übertragen. Es wurde von Zarazu Abesbatza, dem San Ignacio Chor von San Sebastián und dem Sinfonieorchester von Euskadi unter der Leitung von Doron Salomón uraufgeführt.

Das vierteilige Werk erzählt das heldenhafte Leben von Johannes dem Täufer: Bethanien, die Predigten des Apostels in der Wüste und die Klagen des Reumütigen, die Taufe von Jesus, Salome und König Herodes, Tod und Begräbnis von Johannes und die Reue des Herodes. Die Musik hat einen stark meditativen Charakter und reflektiert das spirituelle Wesen des Werkes. Natürliche Schönheit und tiefe Gefühle kommen in den chromatischen Harmonien und ständigen Modulierungen zum Ausdruck. Das Tenorsolo vermischt sich frei mit den Chorpartien je nach dramatischem Inhalt der Handlung (Glaubensbekenntnis, Busse, Bitterkeit, Verführung, Mord, Angst usw.)

Aranzazu (1955)

Dieses sinfonische Gedicht spielte das Stadtorchester Barcelona erstmals unter der Leitung von Jesús Arámbarri am 30. Oktober 1959 im Palau de la Música.

Ursprünglich wurde das Werk für das Marien- bzw. Ignatiusjahr 1955 geschrieben. Die symbolische Grundidee, die das Werk verfolgt, ist die Fähigkeit, bestehende Gegensätze zu erkennen und mit ihnen zu leben. Das Symbol der Jungfrau im Dornbusch ist z.B. eine Fürbitte um Vertrauen und Frieden. Ein Psalm, *Benedicta*, und der *Marcha de San Ignatio* bilden die Hauptthemen, um die herum der Komponist das Werk aufgebaut hat. Die schlichten, mystischen Klänge der *Benedicta* werden mit den glanzvollen Klängen der Ignatius Hymnen verwoben, um eine Art *organum primitivum* zu kreieren. Die Verarbeitung eines alten Volksliedes, das gewöhnlich an Versammlungen der *Juntas Generales* von Hörnern gespielt wird, dient im atemberaubenden Finale als Gegenmotiv.

Francisco M^a Escudero Eizaguirre
Übersetzung: Dorlis Bröcking

Marta Zabaleta, Klavier

Marta Zabaleta wurde in Gipuzkoa geboren und studierte an den Konservatorien in San Sebastián und in Paris, an der Escuela de Música Reina Sofía in Madrid und der Academia Marshall in Barcelona. Bei vielen internationalen Wettbewerben wurde sie ausgezeichnet, darunter beim Chopin-Wettbewerb in Darmstadt und beim Pilar Bayona Wettbewerb in Zaragoza. Als Solistin spielte Marta Zabaleta u.a. mit dem Sinfonieorchester von Euskadi, den Orchestern von Paris und Valencia, dem Orchester des Konservatoriums in Bilbao, dem Galizischen Sinfonieorchester und arbeitete mit so namhaften Dirigenten wie Cristian Mandeal, Sergiu Comissiona und Gabriel Chmura. Marta Zabaleta ist regelmässig in den wichtigsten Konzertsälen Spaniens und Europas zu hören, und als Solistin wurde sie vom Festival in Strasburg und dem Internationalen Festival für zeitgenössische Musik in Alicante eingeladen.

Asier Polo, Cello

Asier Polo wurde in Bilbao geboren und begann seine musikalische Ausbildung am Konservatorium seiner Heimatstadt. Anschliessend setzte er seine Studien an der Hochschule für Musik in Köln, an der Escuela de Música Reina Sofía in Madrid und an der Musikakademie Basel fort. Rezitale führten ihn durch Europa, Asien und Amerika, und als Solist arbeitet er mit namhaften Dirigenten, darunter Mario Venzago, Miguel Angel Gómez Martínez und Antoni Witt. Asier Polo hat mit Nicolas Chumachenco und Alfredo Kraus zusammengearbeitet, und stand auf den Bühnen von Covent Garden, der Tonhalle Zürich und dem Wiener Musikverein. Er hat verschiedene Aufnahmen für Radio und Fernsehsender in Spanien, Deutschland und Japan gemacht.

Angel Pazos, Tenor

Angel Pazos studierte an den Konservatorien in Bayonne und Marseille und besuchte das Opernstudio der Deutschen Oper am Rhein in Düsseldorf. Bei verschiede-

nen Wettbewerben wurde er mit Preisen ausgezeichnet. In wichtigen Hauptrollen stand er auf den Bühnen der Opernhäuser von Marseille, Düsseldorf, Avignon, Rom, Orange und Neapel. Er tritt ebenfalls als Konzertsänger in Erscheinung, u.a. mit dem Ensemble Instrumental de Paris, dem Sinfonieorchester von Euskadi, der Düsseldorfer Capella Ducale und dem Mailänder Verdi-Orchester.

Coral Andra Mari (Andra Mari Chor)

Der Andra Mari Chor wurde 1966 von José Luis Ansorena Miranda gegründet, der den Chor bis 1994 leitete. Sein Nachfolger wurde José Manueol Tife, der bis heute die Leitung des Chors inne hat.

Der Chor hat an verschiedenen Wettbewerben teilgenommen und zahlreiche Preise gewonnen. Er sang u.a. in Madrid (Teatro Real, Auditorio nacional, usw.), Barcelona und Sevilla, beim Perelada Festival, beim Internationalen Festival von Santander, bei den Musikwochen von San Sebastián, Weihnachten in Malaga, bei der Opernsaison von Bilbao. Der Chor hat mit namhaften Orchestern in ganz Europa und führenden Dirigenten zusammengearbeitet, darunter Frans Brüggens, Nicholas Kramer, Jesús López Cobos, Leopold Hager und Antonio Ros Marbá. Tourneen führten den Chor u.a. in die Schweiz, nach Belgien, Italien, Oesterreich, Frankreich, Portugal und Argentinien. Die Diskographie des Chors umfasst 15 Tonaufnahmen.

Sinfonieorchester von Euskadi (Baskisches Nationalorchester)

Musikalische Leiter: Gilbert Varga und Cristian Mandeal

Am 20. April 2002 feiert das Sinfonieorchester von Euskadi, das 1982 gegründet wurde, sein 20-jähriges Bestehen. Das Orchester kann auf mehr als 1700 Konzerte zurückblicken und ist inzwischen zu einem festen Bestandteil des kulturellen Lebens des Baskenlandes geworden. Konzerttourneen führten das Orchester durch weite Teile Spaniens (Andalusien, Kastilien, La Mancha, Levante und Katalonien) und Europas

(Deutschland, Oesterreich und die Schweiz). Auf einer Tournee durch Südamerika im Jahr 2000 spielte das Orchester in den bedeutendsten Konzertsälen Argentiniens (Teatro Colón in Buenos Aires) und Chiles (Teatro Municipal in Santiago de Chile). Es wurde ebenfalls zu den Festivals in Granada und Alicante eingeladen, und spielt regelmässig beim San Sebastián Klassikfestival und bei der Opersaison in Bilbao (ABAO).

Plácido Domingo, Montserrat Caballé, Maria Bayo, Carlos Alvarez, Mischa Maisky, Kim Kashkashian, Elisabeth Leonskaja und Christian Zacharias gehören zu den Stars, die das Orchester bisher begleitet hat. Am Pult des Orchesters standen berühmte Maestros, wie Yehudi Menuhin, Ros Marbá, Jesús López Cobos, Rudolf Barshal und Jordi Savall.

Arturo Tamayo, Dirigent

Arturo Tamayo wurde in Madrid geboren und studierte Klavier, Schlagzeug und Komposition am Königlichen Konservatorium der spanischen Hauptstadt. Das Orchesterdirigieren lernte er bei Pierre Boulez in Basel und Francis Travis in Freiburg (Deutschland), und seine Ausbildung in Komposition setzte er bei Wolfgang Fortner und Klaus Huber fort.

Arturo Tamayo stand bereits am Pult der renommiertesten Orchester Europas, des Bayrischen Sinfonieorchesters, der Sinfonieorchester von Berlin und Stuttgart, des Orchestre de la Suisse Romande, des London BBC Symphony Orchestra, des London Philharmonic Orchestra, des französischen Nationalorchesters, des Radioorchesters Kopenhagen, usw. Daneben dirigiert er Opern und Ballette, darunter Aufführungen an der Deutschen Oper in Berlin, der Pariser Oper, in Covent Garden, der Wiener Staatsoper und im berühmten Theater La Fenice in Venedig.

Ebenfalls dirigiert hat Arturo Tamayo Welturaufführungen von Werken von Xenakis, Cage, Bussotti, De Pablo, Ohana, Hidalgo und Maderna.

claves

R E C O R D S

Herri-Balztza / Sociedad Pública del



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO



CD 50-2108

LC-3369



FRANCISCO ESCUDERO (1912-)

CD 1

EL SUEÑO DE UN BAILARÍN (Poema coreográfico)

1 Allegro moderato (scherzando) 12'30

CONCIERTO VASCO PARA PIANO Y ORQUESTA *

2 Allegro moderato 16'48 3 Adagio cantabile 7'47 4 Allegro giusto 7'32

5 CONCIERTO PARA VIOLONCELLO Y ORQUESTA ** 22'40

CD 2

SINFONÍA SACRA

1 Getsemaní 9'21 2 Las negaciones de Pedro 8'32 3 La Crucifixión 10'06

F.J. Lecumberri, oboe; Pascal Laffont, corno inglés; Jaroslaw Augustyniak, fagot (miembros OSE)

JOAN BAUTISTA * (Oratorio)**

4 Betabara 8'47 5 Bautismo de Jesús 6'49 6 Salomé y el Tetrarca Herodes 5'51

7 Entierro de Juan y remordimiento del Tetrarca 9'31

ARANZAZU

8 Poema sinfónico 17'55

MARTA ZABALETA, PIANO */ASIER POLO, VIOLONCELLO **

ANGEL PAZOS, TENOR * /CORAL ANDRA MARI *****

EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA

(Basque National Orchestra)

ARTURO TAMAYO, DIRECTOR



ZARAUZKO UDALA

Recorded in San Sebastian 3-12 September 2001/Recording: Musica Numeris, Brussels/Recording engineers: Nicolas Bartholomée, Nicolas de Bély/Cover graphics: Christoph Dütschler, Berne/Cover illustration: Detail from the mural in the concert hall of the Basque National Orchestra by Rafael Ruiz Balerdi/Booklet supervision, layout and design: Mark Manion, Berne

Claves Records, 3600 Thun/Switzerland © © 2001

www.claves.ch

CLAVES

CD 50-2110/11

FRANCISCO ESCUDERO
BASQUE NATIONAL ORCHESTRA / TAMAYO


claves
R E C O R D S

Herri-baltza / Sociedad Pública del



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO



7 619931 211022

Total time: 67'07 & 77'07

Basque Music Collection, Vol. V

CD 50-2110/11



MONDRAGON
CORPORACION COOPERATIVA

FRANCISCO ESCUDERO (1912-)

CD 1

EL SUEÑO DE UN BAILARÍN (Poema coreográfico)

① Allegro moderato (scherzando) 12'30

CONCIERTO VASCO PARA PIANO Y ORQUESTA *

② Allegro moderato 16'48 ③ Adagio cantabile 7'47 ④ Allegro giusto 7'32

⑤ CONCIERTO PARA VIOLONCELLO Y ORQUESTA ** 22'40

CD 2

SINFONÍA SACRA

① Getsemaní 9'21 ② Las negociaciones de Pedro 8'32 ③ La Crucifixión 10'06

F.J. Lecumberri, oboe; Pascal Laffont, corno inglés; Jaroslaw Augustyniak, fagot (miembros OSE)

JOAN BAUTISTA *** (Oratorio)

④ Betabara 8'47 ⑤ Bautismo de Jesús 6'49 ⑥ Salomé y el Tetrarca Herodes 5'51

⑦ Entierro de Juan y remordimiento del Tetrarca 9'31

ARANZAZU

⑧ Poema sinfónico 17'55

MARTA ZABALETA, PIANO */ASIER POLO, VIOLONCELLO **

ANGEL PAZOS, TENOR ***/CORAL ANDRA MARI ***

EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA

(Basque National Orchestra)

ARTURO TAMAYO, DIRECTOR



ZARAUZKO UDALA
ESTRENO

DDD

LC3369

Includes 52-page booklet with illustrations and extensive documentation in 5 languages

Claves Records, 3600 Thun/Switzerland ©© 2001. Manufactured in Switzerland by sdc (Suisse) SA, Vallorbe

FRANCISCO ESCUDERO
BASQUE NATIONAL ORCHESTRA / TAMAYO

CD 50-2110/11

CLAVES